

Zwarte zwaluw

Andorinha preta, Brazilië

Mooie zwarte zwaluw waarom ben je weggegaan.
Mooie zwarte zwaluw waarom ben je weggegaan.
Mooie zwarte zwaluw waarom vloog je van me heen.
Mooie zwarte zwaluw waarom liet je mij alleen?

O mijn lieve zwaluw,
als een schaduw valt de nacht.
Ga toch slapen lieve zwaluw,
sluit je ogen en slaap zacht.

O mijn lieve zwaluw,
waarom doe je mij verdriet?
Zijn we samen uitgezongen,
zoek je soms een ander lied?

Mooie zwarte zwaluw waarom ben je weggegaan.
Mooie zwarte zwaluw waarom ben je weggegaan.
Mooie zwarte zwaluw waarom vloog je van me heen.
Mooie zwarte zwaluw waarom liet je mij alleen?





Eu tinha uma andorinha que me fugiu da gaiola.
Eu tinha uma andorinha que me fugiu da gaiola.
Eu tinha uma andorinha que me fugiu da gaiola.
Eu tinha uma andorinha que me fugiu da gaiola.

O mijn lieve zwaluw,
waarom vloog jij zwaluw uit?
Verlang je naar een nieuwe lente,
zoek je soms een nieuw geluid?

O mijn lieve zwaluw,
waarom vloog je van me heen?
Wat was er mis met onze zomers,
waarom liet je mij alleen?





In een rijtje met z'n allen

Den un solo ta kanando, Curaçao

In een rijtje met z'n allen
stappen wij heel dapper door.
Het maakt niet uit hoe fel de zon schijnt.
Hoor ons zingen, tweestemmig in koor:
Links rechts, troe la la.
Let goed op, loop in de maat.
Links rechts, troe la la.
Recht zo die gaat.

Zijn de wegen soms wat stoffig,
stof en stuift het almaar door.
Ach, wat kan het ons nou schelen.
Hoor ons zingen, tweestemmig in koor:
Links rechts, troe la la.
Let goed op, loop in de maat.
Links rechts, troe la la.
Recht zo die gaat.

Links rechts, un i dos.
Cuidou bon sali foi maat.
Links rechts, un i dos.
Ai keda den maat.



Zijn de goten vol met modder
stappen wij toch vrolijk voort.
Er zijn grotere problemen.
Hoor ons zingen, tweestemmig in koor:
Links rechts, troe la la.
Let goed op, loop in de maat.
Links rechts, troe la la.
Recht zo die gaat.

Links rechts, un i dos.
Cuidou bon sali foi maat.
Links rechts, un i dos.
Ai keda den maat.

Zelfs al valt er straks wat regen,
wij gaan onverstoorbbaar door.
Houden vol tot aan het einde.
Hoor ons zingen, tweestemmig in koor:
Links rechts, un i dos.
Cuidou bon sali foi maat.
Links rechts, un i dos.
Ai keda den maat.

Links rechts, troe la la.
Let goed op, loop in de maat.
Links rechts, troe la la.
Recht zo die gaat!

Suja, suja kindje

Arrorró mi niño, Argentinië

Suja, suja kindje
zonnetje van mij.
Suja, suja kindje
engeltje van mij.

O mijn mooie kindje
wil graag slapen gaan.
Hou de boze dromen
ver van hem vandaan.

O mijn mooie kindje
wil graag slapen gaan.
Zie zijn oogjes sluiten
en weer open gaan.



Heilige Sint Anna
waarom huilt mijn kind?
Om een kwijte appel
die het nooit meer vindt.

Kom maar in mijn huisje
dan geef ik er twee.
Eén is voor het kindje,
de ander krijg je mee.

Arrorró mi niño,
arrorró mi sol.
Arrorró pedazo
de mi corazón.

